

10 ~~ga'dz~~ gadze' a gidaxá'á'ts name?

11. ~~dzɔ'x sk~~ t'sɔ'ks "wolf drying his hair"
t'sɔ'ksəm li'k gibe'ɔ
drying hair wolf
refers to a wolf going across a pond and then
drying its hair.

Boys names

1. ~~wipset~~ wep'sɛ'ɔ
wepse't naɣəmdze'kt haɣwě'ɔ'x
without clay body dead sea monster
(the clay like colour of a stranded whale rubs off soon)

2. 'nɛ'x't "blackfish"

3. ~~taɣɛx~~ ta'a'ax
ɣam'ta'ax't mədi'əɣ't hɔ'ɔ'n
it did bite off the bear salmon
"the grizzly has bitten salmon off"

4. 'do'ɔ'tsk tu'ɔ'ɔs "raven with black feathers"
t'u'ɔ'tskəm li'ɔ't ɣɛx
black feathers raven

5. dzɔ'ntk dzɔ'ɔnt "fin breaking through (water?)"
həkdzɔ'ɔntkəm nɛ'ɔ'ɛx
breaking through fin

6. ~~hətɛ'ɔ't~~ hətɔ't "blackfish swimming toward
hətɔ't 'nɛ'x't "blackfish swimming toward
along shore stop blackfish shore comes to sudden stop"

Womens names

1. 'aga/ha'idə "to go toward the Haida" (to visit when they come to the village).
2. wisəgə'ksk "big sea monster going adrift"
wisəgə'ksk haqwelə'
big adrift sea monster
3. wiksemha'idə "big Haida woman"
wi hənagam kəm ha'idə
big woman from Haida
4. ntšiatshə'lišk "grandmother of ha'lišk"
Her husband was 'nišha'lišk, a ga'ha'də,
house of nagəx.
5. gaxhə'ks gaxə'əx "the raven croaks"
gaxə'əx gəx
it croaks raven
6. ga'əštqə's kənitkə's not Ismishian

Girls names

1. lɛt

sagait lɛt xgɛx

all in bed raven

"raven going to bed"

2. 'ha'dzli hätsɔksli'

"raven having bad feathers"

3. bɔ'ik lɔ'k "the sea monster stops near"

tsäxän lɔ't haqwɛlx

near in front to stop

4. ~~liqunästɔ't~~ ligi'nöstɔ'

liginästɔ't 'next

together side by side blackfish

"blackfish going together"

5. 'nɔtwe'ikst

"ravens are mixed (when together)"

nɔtwe'iks kəl gɛx

6. 'ɛi'tksk ɔ'ɛi'tks "raven calling its own name early"

'ata 'ɛi'tks gɛx lɔpwe'tk

early calling raven its own name

7. ätasgaxs 'ataxsgɛ'xs

'ata 'a'gaxt gɛx

early

"the voice of the raven

early"

8. kɛ'gɛxs tkɛxsgɛ'xs

"raven talking down (from top of tree)"

unspecified

hale
names

1. lax tu ye' a gidaxanits name
2. p e' / . 2 "west wind"
3. w u t' a c t a' o "big ice (of the Ross)"
4. g i k s i' o t k "cliff with tears"
5. w u s o n g e' t k "to shove (a halibut) aside with a pole" (refers to txao crest).

V House of naq.ε'.xt

Men's names

1. naq.ε'.xt "ice of the Ross cracking together"
wildaqaxε'xəntk da'om klu'ə səms
where crunched together ice of Ross
2. ke'ni gidaxanits term
3. mədi'əgəm ləxa' "grizzly bear of the sky"
4. gisiba'dzəks "(bear) walking in the water
downstream to tramp in water downstream"
5. wi'əmt'si'sx "great much tangled up" ✓
Originally a naxnəx name, now become an ordinary name. Still the name of a naxnəx.
6. ne'gamtkwa'ə "glass fin (of blackfish)"
| etkas | glass
7. tagayε't a gidaxanits name. ye't means raven in Tlingit.
"The gidaxanits take their own crest for this name."

Boys names:

1. wa^cne'əx "without fin"
wa^cne'əx
2. si'ək "eagle sitting on sandbar"
lide'm laxwisi' xskiak
on sitting on sandbar eagle
3. he'əts "eagle sitting on a stump"
lit'am laxhe'əts xskiak
on sitting on stump eagle
4. ligisā'nsk "blackfish chasing seal toward shore"
lojəmse'nsks 'next əylə
toward shore shores blackfish seal
5. na'əas "eagle talking toward the sea"
'uksga ga^cne'ətsk xskiak
toward sea talking eagle

Womens names

1. wi'āsasa'nsk "blackfish pushing it behind"
wi'āsasa'nskt 'next
by behind push blackfish
2. nt'si'ətsyəke' "grandmother of yaké"
nt'si'ətsyəke'
3. hadu'si' t gidaxanits name term
hadu'si' t
4. gəxwuti' gidaxanits term
gəxwuti'

Girls names

1. 'ukspu' "throwing out water" refers to a hole near kwɔ'k mountain from which water runs.
2. sis'ɔ'k "sea monster looks like stone"
sis'ɔ'k + haqwɛ'ɔ'k
pretend / stone
3. galksəgaxum nɛ'ɔ'ex "hole through the fin"
4. l'idɛ'its "sea monster with seaweed on its back"
l'idɛ'itsəm lax k'ɔ' haqwɛ'ɔ'x
on seaweed on back of sea monster
don't know whether it is 'next or nədiogon dzaxun'aks
5. k̄äyalmɔ'ks "eagle's head white all over"
k̄äyalmɔ'ksəm t'əmgə'öst xskiək
all white head eagle

Unspecified

1. 'äyɛ'öx "giving advice"
2. dzaxangishɛ'itks "snag coming closer to shore"
dzaxangishɛ'itkət ganəm ktsem'aws
moving inshore toward standing snag of ktsem'aws.

VI House of $d\check{a}g\check{o}'\check{o}milsk$

Mens names

1. $d\check{a}g\check{o}'\check{o}milsk$ "eagle looking from one side to other while eating"
 $d\check{a}g\check{o}'\check{o}milsk + d\check{a}t\ xskiak\ g\check{o}t\ y\check{e}'\check{o}\ xk\check{o}t$
from side to side the eagle it eat it
of a $naxn\check{o}'x$ name meaning a foolish person "around winking"

2. $n\check{e}'itc$ gidaxanits term (?)

3. $t\check{o}mga'w\check{a}s$ "head" Formerly a $naxn\check{o}'x$ name.
There was a song with the following words:
 $'\check{a}y\check{o}'t\ t\check{o}mga'osigwe$ "my head aches"

4. $gikne'tsk$ "new comer"

5. $lusga'tkwa$ "glass at the head of the Nass"
 $lusga'tkwa\ mog\check{o}'n\ klo'w\check{a}s\check{o}ms$
at the head glass at source of river Nass

6. $g\check{a}igu'a'n$ "he shoots the eagle off the tree"
 $gamse'gut\ laxskiak$
he did off to shoot eagle

7. $lax|e'mdz\check{o}x$ "coming in through both doors"
refers to a house built at Metlakatla with two doors going to opposite beaches.

Boys names

1. pɔ'ɔkə "blackfish spouting water up"
nəbu' nəxɪ
spout up blackfish
2. qɑ'ɔdək nɛ'ɛx "the fin of blackfish branches in two"

Womens names:

Most of the ladies in this house are known by their husbands' names; i.e. "wife of so and so".

Girls names (?)

1. tɔmɔdibɑ'
"when blackfish surfaces, it will spout"
2. ɔɔɪ "the cubs of the grizzly all run"
k'wɔtq'ɔɪ nəkəkət sɛ'miɔ
all to run cubs of the bear
connected with the mɔdiək (grasp)
3. q.ɔs
4. ɔatagɪt xɔ.nɪk "eagle hunting early for salmon"
ɔatəkqəɪt dət xskiək gət hɔ'n
early to hunt the eagle it salmon
5. sinəm nɛ'ɛx "dizzy fin (of blackfish)"
6. kəzɑlmɔ'ksk "white all over the head of eagle"
kəzɑlmɔ'ks tɔmga'ɔst lɑxskiək
all over white head eagle
7. hɛ'it "fin (of blackfish) standing erect"
ɔamɑlɔ'hɛ'itksəm nɛ'ɛx
again erect to stand fin

VII House of 'ä sɔʒä'yɛ'n

Mens names

1. 'a sɔʒä'yɛ'n "eagle stepping back"
'astiyɛ't xskiɔk
back walk eagle

2. gɔ'tk g.altk ġa'otk

3. 'wax't'e'

4. ġä'mil'e'wɔ' "only inviting to shore the blackfish"
ġamdzä'jam'wɔ't 'nɛ:x't
only toward shore to invite blackfish

5. 'änax'l'ede' "now turning away angry" ✓
was a naxnɔx name

6. ġan'a'om ġɔ'msɔm "winter frog" ġanhada

boy X [wəŋgipɛ'ik "the raven flying far away"
wəŋgipɛ'ik t ġɛ:x't
faraway flying raven]

Boys names

1. wəŋgipɛ'ik "the raven flying far away"
wəŋgipɛ'ikt gɛ'xt
faraway flying raven
2. li'əlukwəs "the raven always stealing"
hucgɛ'ə'ə'ə'kt gɛ'x
always stealing raven
3. tsäxamxsgɛ'xs "(raven) coming toward shore cawing"
4. nɛ'ə'k
5. tkɛ'ə'ə'ə'g "talking down (the eagle)"
6. tändixsgɛ'xs "you have got to caw like a raven"
təndixs gɛ'xs
you must to say raven
7. tso'də meaning unknown

Womens names

1. nt'siətsänə'ə'x "grandmother of a girl"
2. pədə'ət (?)
dət is an endearing term for woman or girl.
3. tiyo'lək "as if eagle was sitting on fire being cooked"
wudi tiyo'dət wi'li't'ət xskiək
like roasting it on sitting eagle
4. ksəm dəx'nəgwɛ'l'ək "woman from the burnt place"
woman on burnt brush
5. wi'häda'ə'k "big ugly monster"
wisgadzəgət hatgwelo'
big ugly monster
referring to behavior of supernatural blackfish

Girls names

1. sāgapsq.ε'xs "raven walking up and down cawing"

sāgapsq.ε'xs t g.ε'x
walking up and down cawing raven

2. txapce'tk "the sea monster has unbroken skin (clay-like)"

txapce'tkt ha'gwel'ɔ'
all clay the monster

3. wε'le "frog carrying another frog on its back"

wε'let gana'o nistäge'kt
to carry on back frog another

4. li'k "thick feathers of the raven"

xt'siyäm li't g.ε'x
thick feather raven

5. lu'kɔ'xt "eagle having ^{straw} grass in its nest"

lu'kɔ'xɔm ɔn lu'atkt xskiak
in grass nest eagle

6. li'εle'tks "raven taking good sleep"

'amali'εle'tkt g.ε'x
good on to sleep raven

VIII House of welck

Mens names

1. welck (?) a naxnax name of the gidaxanits ✓
2. pəgɛ'i "raven with broken wings"
 pəmgəgɛ'it gɛ'x
 broken wings of the raven
3. 'niəskwɛ'nə "grandfather of kwɛ'nə"
4. späɣɛt'a'owəc "bullhead in the sand"
 spəɣɛt'a'owəc wɪlgɔt q'a'ye't
 among sand stand still bullhead
5. qamtsə'n'a'algɛx "speaking gently" (muttering) ✓
 quietly to speak
 originally a naxnax name

Boys names

1. lu'a'l'a'lgax "many young eagles talking inside"
 lu'a'l'a'lgaxt nəkəkt xskiək
 inside many voices offspring eagle
2. kwɛ't "bent fin (of blackfish)"
 kwɛdəm nə'ox
 bent fin
3. 'a'ɔx or 'a'lgax "many ravens talking early"
 'äta'a'lgaxt gɛ'x
 early talking (pl.) ravens
4. cənlo'əlp "blackfish trying to get into the trap for fish"
 cənlo'əlp t 'nɛ'xt
 to go after trap blackfish

Arctic names

1. gwəlb.ε'ne'ʔʔx "two fins one after the other"
2. säγapxsg.ε'xs "(the raven) walking up and down sawing"
3. sendε'.o cəndε'.o "the eagle is after the ice (fish under the ice) of the pass"
cəndε'.ət xskiək klo'.səms
to go after ice eagle of pass
4. tkəmg.ε'x "small raven" (offspring)
5. pu'c "spouting of the blackfish"
pu'c t nεtk
6. pe'.ik or gipe'.ik "to fly (the raven)"
7. lixpəld'ε'. "(raven) sitting in front of the village"
lixpəld'ε'
in front to sit
8. 'ä t axsg.ε'xs "raven sawing early"

House of wilaXE'

Mens names

1. wilaXE' "big sky"
2. t'axa skwE'n a Harda name
3. 'ye't'na'o "old dead raven"

Boys names

1. l'Et
gam'x m'le't (?)
2. taxt "raven uses its nose as a hammer"
taxtəm t'säxagE'x
hammer nose raven
3. su'ne'ts "even tired the eagle eats its food"
gämde'cunet xski'ok dət ga'bət
only tired eagle its food
4. 'e'xtök
5. gäugajän
6. 'maxs
gamksəma'xskət nehälo'pəs gaye't
only out protruding the points (fins) of bullhead
gambada fa
7. näg'ot
gamgwətqət gibE'o
only about running wolf
8. wüt'e'äl'e'o "large raven"
äl'e'o is raven in Lutsian

Womens names

1. wicεgɔ'ks

long off floating (the frog) La. ganada

2. ksəmgeɪk or ksəmɬɔ'xs "woman sun" ✓
name was from a naɪnɔx in which a woman was represented as the sun.

Girls names

1. sa'de'ɬ endearing term

2. 'mɔ's

tət məksmɔ'ks kət nɛ'li'ɬ xskil'ɔk
parts white feathers of eagle

3. pɛ'yuk

4. ɬi'ɬik "the feathers of raven are on one by one"
liqäga'utsyänəmli'ɬ gɛ'x
on one by one feathers raven

5. ɬwɛ'le

6. ɬo'ɔt

gəpligito'ɔt wi häyɛ'tsk
about taking care large copper

7. ksəm häm hɛ'm "women of ?"

8. ksəmgilaxwɪl'ɔ'gən